

**FAMILY MAN**  
**THE BIOGRAPHY**  
of **DR. JAMES DOBSON**



# 家庭决定未来

家庭保护者杜博士传

[美] 戴尔·布斯 Dale Buss 鹿永建 / 合著

 中国轻工业出版社

# 家庭决定未来

**FAMILY MAN** 家庭保护者杜博士传  
**THE BIOGRAPHY**

*of* DR. JAMES DOBSON  
[美] 戴尔·布斯 鹿永建 合著

 中国轻工业出版社

## 图书在版编目 (CIP) 数据

家庭决定未来: 家庭保护者杜博士传 / (美) 布斯著;  
李晓燕译. —北京: 中国轻工业出版社, 2008. 1  
书名原文: Family Man: The Biography of Dr. James Dobson  
ISBN 978-7-5019-6183-2

I. 家... II. ①布... ②李... III. 杜布森, J. - 传记  
IV. K837. 125. 1

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 159946 号

### 版权声明:

Copyright © 2004 by Dale Buss  
Chinese-Simplified edition © 2008 by China Light Industry  
Press with permission of Tyndale House Publishers, Inc.  
ALL RIGHTS RESERVED

责任编辑: 顾海燕 特约编辑: 钱红林 责任终审: 劳国强

---

出版发行: 中国轻工业出版社 (北京东长安街 6 号, 邮编: 100740)

印刷: 北京和众通达印刷有限公司

经销: 各地新华书店

版次: 2008 年 1 月第 1 版第 1 次印刷

开本: 640 × 960 1/16 印张: 12

字数: 120 千字

书号: ISBN 978-7-5019-6183-2/I · 019 定价: 29.00 元

著作权合同登记图字: 01-2007-4841

读者服务部邮购热线电话: 010-65241695 85111729 传真: 85111730

发行电话: 010-85119845 65128898 传真: 85113293

网址: <http://www.chlip.com.cn>

E-mail: [club@chlip.com.cn](mailto:club@chlip.com.cn)

如发现图书残缺请直接与我社读者服务部联系调换

70622J7X101ZYW

戴尔·布斯 Dale Buss



戴尔·布斯的写作范围涉及文化、媒体、信仰以及商业。他为各种媒体撰稿，包括《华尔街日报》，《纽约时报》，《美国企业》以及《首席执行官》杂志。布斯因为报道通用汽车，于1986年被杂志提名为普利策奖候选人。布斯是威斯康星州人，曾在佛罗里达州的密尔沃基和圣彼得堡担任报纸编辑。布斯全家现住在密歇根州罗彻斯特山。





鹿永建 “学习爱·守护家”行动发起人，  
作家，新闻评论员。

1964年生于江苏沛县教育世家，1986年山东大学毕业，在新华社观察中国社会20年，探索心灵安宁之路。围绕理想的中国人应有的价值观、生活方式、家庭关系，发表作品数十万字。

2006年“国际家庭日”前发起“学习爱·守护家”行动，倡导从家庭入手，养成健全人格，开创美好人生，建设和谐社会。

有一个美好的家庭，儿子8岁。

策 划：  鸣鹭溪水  
13366693230

 门乃娘  
Tel: 010-64822426

## 中文版致谢

鹿永建

特别感谢杜博士的信任，他授权我可以不局限于英文版原作，将其改写为中文版。正是杜博士的信任，使我的写作可以更多地针对中国的家庭现状。

感谢爱家协会华语部陈安娜女士，她多次跨洋奔波、多次积极鼓励。正是她的穿针引线，使得此书中文版得以出版。

感谢我的妻子红林和儿子鹿约。家人所给予我的家庭生活，使我越来越体验到家庭的美好，也越发感到中国家庭问题的严峻性。

## 中文版前言

鹿永建

2006年末一个夜晚，二十多位二三十岁的男女一起学习英语，他们来自中国最好的大学，在一家分支机构遍布全国和全球的世界性新闻托拉斯工作。英语老师话题一转：“你最好的朋友是谁？是你的男朋友或女朋友吗？”

“男人和女人是敌人！”一位尚未结婚、见多识广的男士一脸严肃地说：“我有不高兴的事从来不告诉我的女朋友，她不是我最好的朋友。”

“我最好的朋友也不是我的那位。”此话令人吃惊地得到了全场几乎一致的赞同。

“我们恋爱、结婚到底是因为身体的需要，还是心灵的需要呢？抑或是两者都有呢？”一位尚未谈婚论嫁的女士提出的问题，没有人回答。

我意识到，这些才华出众的青年所代表的是欣欣向荣的中国人，但他们对于婚姻的真谛几乎一无所知！

当代中国有3亿多个家庭，但是有多少人品尝到家庭生活的无限美好呢？这值得怀疑。

向中国同胞介绍杜博士，就是因为他对于我们大有好处！

他所从事的保护家庭的事业，我们中国人目前十分需要，而且是迫切需要。他所著的十多本有关家庭和育儿的著作在中国大受欢迎已经初步说明了这一点。

仔细读读这本传记，内中有趣之处不胜枚举。在没有计划生育一说的美国，在保护家庭这个领域里最具影响力的杜博士居然是个独生子，而中国有 3 亿多独生子女。他从事保护家庭的事业与他儿时曾经是一个留守儿童有关，而中国当下有 2000 多万个农村留守儿童，已成为一个社会问题。

如果我们说杜布森博士是为中国人而生，那是在夸夸其谈。事实上，杜布森博士的著作揭示了人类家庭中共通的东西：正如德鲁克在世的日子给我们留下了关于管理的智慧和思想一样，杜博士为我们全人类揭示了家庭关系中最根本的思想和智慧。这些思想和智慧从美国流传到英国、澳大利亚，再传到加拿大，然后是中国台湾、马来西亚，接着是中国内地。现在，爱家节目在中国电台足迹甚广，有爱家节目的各地电台和中央人民广播电台的不同发射区共 400 家。

有详细的统计数字表明，杜博士的广播节目在美国的听众最多，其次就是中国！有的听众把“杜博士”当成了中国人。事实上，杜博士已经是我们的一个耳熟能详的老熟人了，只是，我们还不是很了解他。

本人根据戴尔·布斯（Dale Buss）英文版传记著作 *Family Man: The Biography of Dr. James Dobson*，结合我 5 年来的研究和采访而完成了该书。支持我完成这一艰巨任务的，是我们三口之家从杜博士著作以及与他各种形式的交往中所得到的巨大帮助，更是我和我太太钱红林女士保护中国家庭的使命感。我太太创建了一家保护中国家庭的非营利组织——北京关爱家庭中心。

让我们从第一章开始，了解这位中国人的朋友吧！



## 英文版致谢

[美] 戴尔·布斯

由于许多人的支持和帮助，这本书得以面世。本人在此表示由衷的感谢。

首先，我深深地感激詹姆士·杜布森博士的积极参与。本书经历了漫长而曲折的过程，而杜博士虽然工作十分繁忙，却始终友好配合。

我也特别感谢瑞安·杜布森和丹妮·杜布森。他们愿意挤出时间讲述他们眼中的父母。丹妮还主动帮助我整理了诸多细节。感谢雪莉·杜布森愿意敞开心扉讲述她的故事。

感谢爱家协会的保罗·海瑞克！他是我完成本书的坚强支柱。他不但帮助我确定了本书最初的主题，还指导我完成了提纲。一路上他不断给我提建议，提供采访条件，并快速耐心地回答各种问题，不论大小。

同样，罗伯特·沃格姆斯是我宝贵的代理人、鼓励者、不吝赐教的人、编辑和朋友。鲍比·沃格姆斯是他的妻子，也是他的事业伙伴。她是上帝赐给我的祝福。

非常感谢丁道尔出版公司众多好心人：道格·诺克斯、简尼斯·哈瑞斯、丽莎·杰克逊和第四编辑室的全体员工：加拉波·斯卓各、沙朗·利未和苏珊娜·佩琦。他们对本书倾注了热情，对我充满了耐心。这是我初次写作长篇巨著，他们提供了专业的指导。

感谢爱家协会过去和现在的员工：雪瑞·胡佛、贝科·雷恩、特瑞·兰普尔、鲍比·希尔、利阿纳·贝罗特、凯西·杜雷等等。他们协助我安排采访和收集资料。还有唐和芭芭拉·霍德尔夫妇、吉姆·戴利、黛安·帕斯诺、汤姆·梅森以及保罗·巴塔拉。感谢他们提供了宝

贵的反馈意见。

感谢我的妻子黛比对我忠贞不渝的爱和一如既往的耐心，是她鼓励我写作这本大书。我也感谢我的孩子凯特琳和安迪，他们的出生促使我了解杜布森博士的育儿之道。他们一直以来与我贴心相伴。

当然，我还要感谢不断帮助我的以下伉俪：大卫和雪莉·布斯夫妇，亨利和海伦·塔塔夫妇，汤姆和凯西·海宁斯夫妇，史迪夫和简·沙娃夫妇，杰夫和戴安·杰斯基夫妇，丹和戴安·穆勒夫妇，兰迪和朱恩·马西欧夫妇，阿兰和艾米·布斯夫妇，还有布瑞恩和布兰达·布斯夫妇。

感谢瑞克和简尼特·萨罗门夫妇，阿特和金戈·辛格勒夫妇，爱德和乔伊·比索奈夫妇，珍妮·杰斯基，以及珍妮·琼斯。他们在重要或关键的时刻给我提供了很大的帮助。

多年以来，承蒙各位编辑对我的信任和厚爱，不断在他们的报纸或杂志上刊登我写的有关杜布森博士的故事。首先是《华尔街日报》的编辑提姆·佛格森，然后是《美国企业》的编辑卡尔·金斯迈特，《弗里奥》(Folio) 期刊研究杂志的编辑德蕾莎·帕拉诺。自从知道我在写《家庭决定未来——家庭保护者杜博士传》之后，底特律的广播(WMUZ-FM)的编辑鲍博·杜特科就成为了我特别的支持者。

最后，我要感谢众多接受过我采访的人们，感谢他们花时间来接受我的采访。虽然我未能在此一一列出他们的名字，但我要向他们致谢。

## 英文版前言

[美] 戴尔·布斯

撰写本书要面对诸多挑战：向公众介绍一位上镜率很高的人，写一位没有丑闻的人，在更宽泛的背景下甚至是历史的高度写一位在社会、文化和政治领域不断发挥巨大影响力的人。

写此前言之际，我知道我所写的杜博士故事远非全面。想到他在2003年和2004年的总统大选中所发挥的作用以及随之而提高的知名度，那么，18年前我首次报道他的故事，与现在为他所写的传记相比，就不值一提了。

18年前，我刚当爸爸，我的妻子拿给我一本《勇于管教》。我如饥似渴地从中吸取建议，获益于杜博士的诸多智慧。

作为一名记者，我当时很喜欢杜博士的故事。我当时是《华尔街日报》的记者，一位编辑同意我去采访杜布森，我写的关于家庭价值的文章最后在《华尔街日报》的社论专版上发表了。

1987年4月23日，按照约定，我与杜博士在他佛罗里达州波莫那的办公室见面了。我的妻子黛比也借机谈了一下我们1岁的女儿。

采访之后，我太太和我与杜布森博士一起坐着他的“别克时代”去了附近的一座教堂，那是爱家协会员工每周聚会的小礼拜堂。那一天的讲员正是杜布森夫人——雪莉·杜布森。

我仍然保留着当年采访杜博士的磁带。他说：“我们所要做的，就是要将我们与传统的道德规范联系起来，这种道德规范的传递在本世纪（指20世纪——编者注）被中断了。我相信人们渴望原则和价值观，

这些原则和价值观经历了时间的考验，仍然屹立不倒。”

我的文章于 1987 年 10 月见报，这让美国的政界、学术界和媒体的精英们认识了杜布森博士。当时他们中的大多数人都不知道杜布森博士是谁。当时我们不敢想象，杜博士本人也不曾预料，他的事业和影响力竟然在随后的 18 年里在社会的各个领域都发展得如此壮大。

## 目 录

|     |                        |      |
|-----|------------------------|------|
| 第一章 | 不同寻常的独生子与他的好爸好妈 .....  | (1)  |
| 第二章 | 爱情 使命 .....            | (20) |
| 第三章 | 《勇于管教》吹响号角 .....       | (34) |
| 第四章 | 丈夫 父亲 作家 演说家 .....     | (43) |
| 第五章 | 麦克风前的杜博士 .....         | (51) |
| 第六章 | 采访死刑犯：暴力色情如何使人堕落 ..... | (60) |
| 第七章 | 天才的社会企业家 .....         | (71) |
| 第八章 | 科罗拉多，我们来了！ .....       | (80) |
| 第九章 | 杜博士管理法则 .....          | (89) |



## 目 录

|      |                       |       |
|------|-----------------------|-------|
| 第十章  | 天生政治家 .....           | (103) |
| 第十一章 | 先知 顾问 总统制造者 .....     | (109) |
| 第十二章 | 粉碎压力 .....            | (117) |
| 第十三章 | 杜博士非同寻常 .....         | (126) |
| 第十四章 | 一根银线：杜博士的妻子雪莉 .....   | (133) |
| 第十五章 | 家庭导师持家有方：杜博士的儿女 ..... | (140) |
| 第十六章 | “杜博士不是中国人吗？” .....    | (152) |
| 第十七章 | 美国家庭危机仍在继续 .....      | (164) |
| 第十八章 | 迎战中国家庭危机的到来 .....     | (169) |
| 编辑说明 | .....                 | (177) |

## 第一章

# 不同寻常的独生子

## 与他的好爸好妈

乐队的领袖累了

双眼不再炯炯有神

但是他的精神在乐声中流淌

他的歌声在我心中徜徉

我曾经萎靡

但是，如今我正在效法他

我已成为了

他生命的再现

谨此献给乐队的领袖

——《乐队领袖》，丹·法格尔伯格（Dan Fogelberg）

今天的詹姆士·杜布森博士是美国家庭的保护者，他的名字从美国西海岸到东海岸，家喻户晓；他的书籍被摆放在美国、加拿大、英国、澳大利亚、大中华地区数以亿计家庭的书架上；他的广播节目以世界多种语言传遍地球的各个角落。

可是，有多少人知道，他是个独生子，还曾经是一个可怜巴巴的留守儿童？这个生性倔强的男孩子，在青春期的那几年，也曾游走于危险的边缘。无意中将他置于困境之中的是他父母，但是以极大的爱、智慧和牺牲把他从困境中解救出来的更是他的父母。

杜布森家族热心教会工作由来已久，代代相传。1900年初，杜布森母亲的曾祖父 G. W. 麦克鲁斯基和他的女婿迈克尔·迪林汉姆创立了拿撒勒教会。

詹姆士·杜布森博士的父亲老詹姆士出生于1911年，在5个男孩中排行最小，其中2个哥哥是双胞胎。老詹姆士崭露艺术天赋，进入匹兹堡艺术学院。大学期间他获得了学院中的最高荣誉。1934年，他和牧师的女儿莫特·迪林汉姆结婚。

老詹姆士年轻时虽然艺术才华横溢，也希望以其艺术专长谋职，但是，最终他当上了一名牧师。他是一位受人尊敬的牧师，被人称为“皮鞋脚趾部分没有皮子的人”。人们以此称呼他，是因为他长时间跪下来祷告，祷告时跪的姿势使得皮鞋前端的皮子磨损。在第一年的全职服侍中，老詹姆士总共领取了429美元的工资。那时他24岁，他把工资中的352美元又奉献给了教会，这样的慷慨和大方对他儿子的影响意义深远。

小杜布森降生在一个敬虔、恩爱的家庭，他父母之间的关系亲密无间，让人羡慕。他被父母亲昵地称为“吉姆”。

一位熟悉他们家的女性这样描述老杜布森夫妇，“当莫特进屋的时候，老杜布森马上就变得精神焕发，就好像通电的圣诞树一样。”她语气肯定地说，“我从没见过一对夫妻像他们这样彼此相爱。”

小吉姆于1936年4月21日经剖腹产生于路易斯安那州。由于分娩过程极为艰难，医生建议老杜布森夫妇不要再怀孕了，结果小吉姆成了家里的独生子。

H. B. 伦敦是小杜布森的表弟，也是最好的朋友，他比小杜布森晚



老詹姆士·杜布森与妻子莫特抱着婴儿小吉姆